

(IT) **Scheda prodotto** in accordo con il Regolamento (UE) 2015/1186 - ALLEGATO IV;

(EN) **Product fiche** according to Regulation (EU) 2015/1186 - ANNEX IV;

(DE) **Produktdatenblatt** gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 - ANHANG IV;

(FR) **Fiche produit** conformément au Règlement (EU) 2015/1186 - ANNEXE IV;

(NL) **Productkaart** in overeenstemming met Verordening (UE) 2015/1186 - BIJLAGE IV;

(ES) **Ficha de producto** de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1186 - ANEXO IV;

(PT) **Fiche produit** de acordo com o Regulamento (UE) 2015/1186 - ANNEXE IV;

(BG) **Продуктов фиш** в съответствие с Регламент (UE) 2015/1186 - ПРИЛОЖЕНИЕ IV;

(CS) **Informační list výrobku** (EU) č. 2015/1186 - PŘÍLOHA IV;

(DA) **Datablad** iht. forordningen (EU) 2015/1186 - BILAG IV;

(EL) **Δελτίο προϊόντος** σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV;

(ET) **Tootekirjeldus** kooskõlas määrusega (EL) nr 2015/1186 - IV LISA;

(FI) **Tuoteseloste** (EU) N:o 2015/1186 - LIITE IV;

(HR) **Informacijski list** skladno Uredbi (UE) 2015/1186 - PRILOG IV;

(HU) **Termékismertető adatlap** Az (UE) 2015/1186 - IV MELLÉKLET rendelkezésnek megfelelően;

(LT) **Gaminio vardinių parametrų lentelė** pagal Reglamentą (ES) 2015/1186 - IV PRIEDAS;

(LV) **Ražojuma datu lapa** saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1186 - IV PIELIKUMS;

(PL) **Karta produktu** zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1186 - ZAŁĄCZNIK IV;


(RO) **Fișa produsului** conform Regulamentului (UE) 2015/1186 - ANEXA IV;

(SK) **Informačný list výrobku** v súlade s nariadením a Rady (EÚ) č. 2015/1186 - PRÍLOHA IV;

(SL) **Podatkovna kartica** skladno z uredbo (EU) 2015/1186 - PRILOGA IV;

(SV) **Produktblad** i enlighet med förordningar (UE) 2015/1186 - BILAGA IV;

(IT) (EN)

| | |
|--|---|
| (1) Nome o marchio del fornitore; Supplier's name or trademark; |  |
| (2) Tipo; Type; | S55F |
| (3) Identificativo del modello/modelli equivalenti; Model identifier/equivalent models; | SARA, SIMONA |
| (4) Classe di efficienza energetica; Energy efficiency class; | A |
| (5) Potenza termica diretta; Direct heat output; | 8,0 kW |
| (6) Potenza termica indiretta; Indirect heat output; | - kW |
| (7) Indice di efficienza energetica; Energy efficiency index; | 106 |
| (8) Efficienza utile alla potenza termica nominale; Useful efficiency at nominal heat output; | 80,3 % |
| (9) Efficienza utile alla potenza termica minima; Useful efficiency at minimum heat output; | 82,6 % |
| (10) Eventuali precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale: Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained; | (11) È vietato l'uso dell'apparecchio senza idoneo rivestimento - Leggere e seguire le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione; It is forbidden to use the appliance without suitable cladding - Please read and comply with the instructions for installation, use and maintenance; |

(DE)

- (1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten;
- (2) Typ;
- (3) Modellkennung/gleichwertiger Modelle;
- (4) Energieeffizienzklasse;
- (5) Direkte Wärmeleistung;
- (6) Indirekte Wärmeleistung;
- (7) Energieeffizienzindex;
- (8) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung;
- (9) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung;
- (10) Alle beim Zusammenbau, bei der Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes zu treffenden besonderen Vorkehrungen;
- (11) Der Gebrauch des Geräts ohne geeignete Verkleidung ist verboten; Aufbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und beachten;

(FR)

- (1) Nom du fournisseur ou la marque commerciale;
- (2) Type;
- (3) Référence du modèle/modèles équivalents;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Puissance thermique directe;
- (6) Puissance thermique indirecte;
- (7) Indice d'efficacité énergétique;
- (8) Rendement utile à la puissance thermique nominale;
- (9) Rendement utile à la puissance thermique minimale;
- (10) Les éventuelles précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé;
- (11) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans revêtement adéquat - Lisez et respectez les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien;

(NL)

- (1) Naam van handelsmerk van de leverancier;
- (2) Type;
- (3) Typeaanduiding/equivalente modellen;
- (4) Energie-efficiëntieklasse;
- (5) Directe warmteafgifte;
- (6) Indirecte warmteafgifte;
- (7) Energie-efficiëntie-index;
- (8) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte;
- (9) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte;
- (10) De te nemen specifieke voorzorgsmaatregelen voor de assemblage, de installatie en het onderhoud van het toestel voor lokale ruimteverwarming;
- (11) Het gebruik van het apparaat zonder geschikte bekleding is niet toegestaan; Lees de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en volg deze op;

(ES)

- (1) Nombre o marca comercial del proveedor;
- (2) Tipo;
- (3) Identificador del modelo/modelos equivalentes;
- (4) Clase de eficiencia energética;
- (5) Potencia térmica directa;
- (6) Potencia térmica indirecta;
- (7) Índice de Eficiencia Energética;
- (8) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal;
- (9) Eficiencia útil a potencia térmica mínima;
- (10) Cualesquiera precauciones específicas que hayan de tomarse durante el montaje, instalación o mantenimiento del aparato de calefacción;
- (11) Está prohibido utilizar el aparato sin un revestimiento adecuado - Lea y siga las instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento;

(PT)

- (1) Nome do fornecedor ou marca comercial;
- (2) Tipo;
- (3) Referência do modelo/modelos equivalentes;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Potência térmica direta;
- (6) Potência térmica indireta;
- (7) Índice d'efficacité énergétique;
- (8) Eficiência útil à potência calorífica nominal;
- (9) Eficiência útil à potência térmica mínima;
- (10) Quaisquer precauções específicas que devam ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor de ambiente local;
- (11) É proibido utilizar o aparelho sem o revestimento adequado - Leia e siga as instruções para a instalação, utilização e manutenção;

| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| (BG) | (CS) | (DA) | (EL) | (ET) |
| (1) Наименование или търговска марка на доставчика; | (1) Název nebo ochranná známka dodavatele; | (1) Leverandørens navn eller varemærke; | (1) Όνομα/Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή; | (1) Tarnija nimi või kaubamärk; |
| (2) Тип; | (2) Typu; | (2) Type; | (2) Τύπος; | (2) Tüübi; |
| (3) Идентификатор на доставчика за модела/еквивалентни модели; | (3) Identifikační značka modelu/rovnocenných modelů; | (3) Modelidentifikation/ækvivalente modeller; | (3) Αναγνωριστικό μοντέλου/ισοδύναμων μοντέλων; | (3) Mudelitähis/samaväärsete mudelite; |
| (4) Клас на енергийна ефективност; | (4) Třída energetické účinnosti; | (4) Energieeffektivitetsklasser; | (4) Τάξη ενεργειακής απόδοσης; | (4) Energiatõhususe klass; |
| (5) Пряко отделена топлинна мощност; | (5) Přímý tepelný výkon; | (5) Direkte varmeydelse; | (5) Άμεση θερμική ισχύς; | (5) Otsene soojusvõimsus; |
| (6) Непряко отделена топлинна мощност; | (6) Nepřímý tepelný výkon; | (6) Indirekte varmeydelse; | (6) Έμμεση θερμική ισχύς; | (6) Kaudne soojusvõimsus; |
| (7) Индекс за енергийна ефективност; | (7) Index energetické účinnosti; | (7) Energieeffektivitetsindeks; | (7) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης; | (7) Energiatõhususindeks; |
| (8) Ползена ефективност при номинална топлинна мощност; | (8) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu; | (8) Virkningsgrad ved mindste varmeydelse; | (8) Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύς; | (8) Kasutegur nimisoojusvõimsusel; |
| (9) Ползена ефективност при минимална топлинна мощност; | (9) Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu; | (9) Eventuelle specifikke forholdsregler, der skal træffes, når produktet til lokal rumopvarmning samles, installeres eller vedligeholdes; | (9) Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύς; | (9) Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel; |
| (10) Всякакви специфични предпазни мерки, които трябва да бъдат взети, когато локалният отоплителен топлоизточник се сглобява, монтира или поддържа; | (10) Veškerá konkrétní preventivní opatření, jež musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě lokálního topidla; | (11) Det er forbudt at bruge apparatet uden passende beklædning - Læs og overhold instruktionerne for installation, brug og vedligeholdelse; | (10) Τυχόν ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του τοπικού θερμοαντήρα χώρου; | (10) Ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamise, paigaldamise ja hooldamise juures; |
| (11) Забранено е да използвате уреда, без подходяща облицовка - Прочетете и следвайте инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка; | (11) Je zakázáno používat spotřebič bez řádného opláštění - Přečtěte si a dodržujte návod k instalaci, použití a údržbě; | | (11) Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την κατάλληλη επένδυση - Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης; | (11) Keelatud on kasutada seadet ilma sobiva fassaadi Lugege ja järgige paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendit; |
| (FI) | (HR) | (HU) | (LT) | (LV) |
| (1) Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki; | (1) Naziv ili zaštitni znak dobavljača; | (1) A szállító névét vagy védjegyét; | (1) Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas; | (1) Piegādātāja nosaukums vai preču zīme; |
| (2) Түппи; | (2) Tip; | (2) Típus; | (2) Tipas; | (2) Tipa; |
| (3) Mallitunniste/vastaavista malleista; | (3) Identifikacijska oznaka modela/ekvivalentnih modela; | (3) Modellazonosító/egyenértékű modellek; | (3) Modelja identifikators/atitinkamų modelių; | (3) Modelja identifikators/ekvivalento modelju; |
| (4) Energiatohokkuusluokka; | (4) Razred energetske učinkovitosti; | (4) Energiahatékonyasági osztály; | (4) Energoefektivitātes klase; | (4) Energoefektivitātes klase; |
| (5) Suora lämpöteho; | (5) Izravni toplinski učinak; | (5) Közvetlen hőteljesítmény; | (5) Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia; | (5) Tiešā siltuma jauda; |
| (6) Epäsuora lämpöteho; | (6) Neizravni toplinski učinak; | (6) Közvetett hőteljesítmény; | (6) Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia; | (6) Netiesā siltuma jauda; |
| (7) Energiatohokkuusindeksi; | (7) Indeks energetske učinkovitosti; | (7) Energiahatékonyasági mutató; | (7) Energoefektivitātes indekss; | (7) Energoefektivitātes indekss; |
| (8) Hyötysuhde nimellislämpöteholla; | (8) Korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage; | (8) A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok; | (8) Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai; | (8) Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas; |
| (9) Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla; | (9) Korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage; | (9) A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok; | (9) Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai; | (9) Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas; |
| (10) Erityiset varotoimenpiteet, jotka on otettava huomioon paikallista tilalämmittintä koottaessa, asennettaessa tai huollettaessa; | (10) Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti kada se sastavlja, ugrađuju ili održavaju uređaji za lokalno grijanje prostora; | (10) Minden olyan esetleges speciális óvintézkedés megjelölését, amely az egyedi helyiségfűtő berendezés összeszereléskor, üzembe helyezéséskor vagy karbantartásakor meg kell tenni; | (10) Visos specialios atsargumo priemonės, kurių imamasi surenkant, įrengiant vietinį patalpų šildytuvą ar atliekant jo techninę priežiūrą; | (10) Jebkādi īpaši piesardzības pasākumi, kas ievērojami, lokālo telpu sildītāju montējot, uzstādot vai veicot tā tehnisko apkopi; |
| (11) Se ei saa käyttää laitetta ilman sopivaa verhoaus; Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet ja noudata niitä; | (11) Zabranjena je uporaba uređaja bez prikadne obloge - Pročitati i slijediti upute za instaliranje, uporabu i održavanje; | (11) Tilos használni a készüléket, anélkül, megfelelő burkolat - Olvassa el és tartsa be a telepítési, használati és karbantartási utasításokat; | (11) Draudžiama naudoti prietaisą ir neturint tam tinkamo apvalkalo - Perskaitykite įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijas ir vykdykite jų reikalavimus; | (11) Aizliegts lietot ierīci bez atbilstošas apšuvuma - Izlasīt un sekot instrukcijām instalācijai, lietošanai un tehniskai apkopei; |
| (PL) | (RO) | (SK) | (SL) | (SV) |
| (1) Nazwa dostawcy lub znak towarowy; | (1) Denumirea sau marca comercială a furnizorului; | (1) Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka; | (1) Ime dobavitelja ali blagovna znamka; | (1) Leverantörens namn eller varumärke; |
| (2) Typu; | (2) Tipul; | (2) Typu; | (2) Tip; | (2) Typ; |
| (3) Identyfikator modelu/równoważnych modeli; | (3) Identificator de model/modelelor echivalente; | (3) Identifikačný kód modelu/ekvivalentných modelov; | (3) Identifikacijska oznaka modela/enakovrednih modelov; | (3) Modellbeteckning/likvärdiga modeller; |
| (4) Klasa efektywności energetycznej; | (4) Clasa de eficiență energetică; | (4) Trieda energetickej účinnosti; | (4) Razred enerjske učinkovitosti; | (4) Energieeffektivitetsklass; |
| (5) Bezpośrednia moc cieplna; | (5) Putere termică directă; | (5) Priamy tepelný výkon; | (5) Neposredna izhodna toplotna moč; | (5) Direkt värmeeffekt; |
| (6) Pośrednia moc cieplna; | (6) Putere termică indirectă; | (6) Nepriamy tepelný výkon; | (6) Posredna izhodna toplotna moč; | (6) Indirekt värmeeffekt; |
| (7) Współczynnik efektywności energetycznej; | (7) Indicele de eficiență energetică; | (7) Indeks energetickej účinnosti; | (7) Indeks enerjske učinkovitosti; | (7) Energieeffektivitetsindex; |
| (8) Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej; | (8) Randamentul util la putere termică nominală; | (8) Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone; | (8) Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči; | (8) Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt; |
| (9) Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej; | (9) Randamentul util la putere termică minimă; | (9) Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone; | (9) Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči; | (9) Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt; |
| (10) Wszelkie szczególnie środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń; | (10) Orice măsură de precauție specifică ce trebuie luată la asamblarea, instalarea sau efectuarea unei lucrări de întreținere a aparatului pentru încălzire locală; | (10) Všetky osobitné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pri montáži, inštalácii alebo údržbe lokálneho ohrievača priestoru; | (10) Vse posebne varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti pri sestavljanju, montaži ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov; | (10) Eventuella särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av rumsvärmare; |
| (11) Zabrania się korzystania z urządzenia bez odpowiedniej okładziny - Przeczytać i stosować się do instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji; | (11) Este interzisă utilizarea aparatului fără placare adecvată - A se citi și a se respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere; | (11) Je zakázané používať spotrebič bez riadneho opláštenia - Prečítajte si dodržujte návod na inštaláciu, použitie a údržbu; | (11) Prepovedana je uporaba naprave brez ustrezne obloge - Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje; | (11) Det är förbjudet att använda apparaten utan lämpligt hölje - Läs och följ anvisningarna gällande installation, bruk och underhåll; |